МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОУ ВПО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ
декан факультета
Гуманитарный факультет
Для справок
28.08.2024

Основы перевода

аннотация дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Теории и практики английского языка и межкультурной коммуникации**

Учебный план b45030234_23_2 линг шло.plx
Направление 45.03.02 - РФ, 531100 - КР Лингвистика
Профиль: "Школьное лингвистическое образование"

Квалификация **бакалавр**

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**5 (3.1)**		**6 (3.2)**		Итого	
Недель	16		14			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Лекции	16	16	16	16	32	32
Практические	48	48	32	32	80	80
Контактная работа в период теоретического обучения	0,1	0,1			0,1	0,1
Контактная работа в период экзаменационной сессии			0,3	0,3	0,3	0,3
В том числе инт.	30	30	30	30	60	60
Итого ауд.	64	64	48	48	112	112
Контактная работа	64,1	64,1	48,3	48,3	112,4	112,4
Сам. работа	79,9	79,9	60	60	139,9	139,9
Часы на контроль			35,7	35,7	35,7	35,7
Итого	144	144	144	144	288	288

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Повышение языковой подготовки будущих педагогов, владеющих двумя иностранными языками, конкурентоспособных в сфере оказания переводческих услуг/ в сфере школьного (дополнительного) лингвистического образования, ориентированных на меняющийся рынок труда. Развитие у них личностных и профессиональных качеств, связанных с формированием и дать компетенцию(и) дисциплины.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.О
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Теоретическая фонетика
2.1.2	Основы языкознания
2.1.3	Практическая фонетика первого иностранного языка
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
2.2.2	Производственная педагогическая практика
2.2.3	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
2.2.4	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
2.2.5	Учебная педагогическая практика

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	
Знать:	
Уровень 1	основные способы достижения эквивалентности в переводе
Уметь:	
Уровень 1	осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм языка
Владеть:	
Уровень 1	основными навыками предпереводческого анализа текста

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	**Знать:**
-основные способы достижения эквивалентности в переводе; -минимальный набор переводческих лексических, грамматических и стилистических трансформаций.	
3.2	**Уметь:**
- ориентироваться в теоретических проблемах дисциплины; - осуществлять письменный перевод с соблюдением нормлексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм языка.	
3.3	**Владеть:**
- основными навыками предпереводческого анализа текста; - методикой перевода, включая поиск информации в справочной и специальной литературе; - интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к условиям при контакте с представителями различных культур в официальной и неофициальной сферах общения.	